

➤ **Dimanche, 22. Juin, 13 à 18 h: Daniela Nill, Butzentalsstrass 8b, D – 79336 Herbolzheim-Broggingen.** *Itinéraire:* À Broggingen, suivre le panneau indiquant Lerchenberghalle qui mène vers un parking. Traverser ensuite la Butzentalsstrasse à gauche du lieu de réception des raisins et vous trouverez sur l'arrière la maison et le jardin. **Jardin:** Jardin familial très petit, mais aménagé de façon optimisée, avec pavillon, cabane de jardin, quelques arbustes solitaires, des rosiers nostalgiques et grimpants, plantes vivaces et petits arrangements aquatiques.

➤ **Vendredi, 27. Juin, 17 à 19 h: Anny und Helmut Hohenstein, Burgunderstraße 10, D – 79336 Herbolzheim-Tutschfelden.** *Itinéraire:* Se garer à Tutschfelden au Bürgerhaus, Weinstraße 1. Marcher en direction du village, tourner à droite dans la Neudorfstraße et puis à gauche dans la Burgundersstraße. Trajet de 5 minutes à pied. **Jardin :** petit jardin familial à plantation intensive, en partie nouvellement aménagé, plantes vivaces et arbustes rares, cheminements en copeaux d'écorces.

➤ **Dimanche, 6. Juillet, 10 à 17 h: Jacqueline et René Schunck, 26, Rue de l'Église, F – 67390 Ohnenheim.** *Description ci-dessus 29. Mai*

➤ **Dimanche, 6. Juillet, 11 à 17 h: Thomas Kaltenbach et Stefan Gischkat, Wisdishof, Hornweg 4, D – 79263 Simonswald.** *Itinéraire:* Venant de Simonswald tourner à droite à environ 400 m après le sculpteur sur bois, suivre les panneaux indiquant «Wisdishof». **Jardin:** Petit jardin, récemment aménagé, se trouvant au-dessous d'une chapelle. La chapelle a été soigneusement reconstruite avec des matériaux de l'époque. Des agencements de massifs avec des plantes vivaces et des légumes, un petit ruisseau, quelques vieilles pierres tombales sur le chemin mènent à la chapelle, le tout dans un superbe décor naturel.

➤ **Dimanche, 6. Juillet, 13 à 18 h: Jardin campagnard à l'écomusée de Freiamt-Ottoschwanden, Freihof 15, D – 79348 Freiamt.** *Itinéraire:* Le jardin est situé près de l'auberge Freihof sur la route qui relie Ottoschwanden à Malterdingen. A l'embranchement de Ottoschwanden suivre les panneaux «Heimat-museum». L'écomusée se situe derrière l'auberge Freihof, écomusée «Bäule». **Jardin:** Petit jardin campagnard dans un style traditionnel avec des allées qui se croisent, des bordures de buis, un jardin potager, des plantes vivaces et des herbes aromatiques. Les membres de l'association pour les traditions locales seront présents ce jour-là pour tout renseignement.

➤ **Dimanche, 6. Juillet, 13 à 18 h: Klara et Markus Glatz, Buckhof 1, D – 79348 Freiamt.** *Itinéraire:* En venant d'Ottoschwanden, environ 2 km plus loin en direction de Schweighausen, après un léger virage à gauche, tourner à gauche. La ferme est située à 400 mètres environ, et dispose d'assez de places de parking pour votre stationnement. **Jardin:** Grand jardin familial aménagé de manière professionnelle autour d'une ferme historique, espaces pleins d'ambiance, grande diversité (dont quelques raretés) de plantes vivaces, d'arbustes et de plantes en bac, grand étang de baignade, Belle continuité entre le jardin et le paysage alentour.

➤ **Dimanche, 13. Juillet, 13 à 18 h, Visite guidée: 15 h: Mit-Mach-Garten der BI „Essbare Stadt Waldkirch“, près du Stadtpark Waldkirch, tout au bout de la rue Erwin-Sick, D – 79183 Waldkirch.** *Itinéraire:* En provenance de Buchholz, prendre la Freiburger Straße en direction de Waldkirch, puis traverser la rue Erwin-Sick, après l'entreprise Sick jusqu'au grand parking. Le jardin est situé du côté Est du site. **Jardin:** Jardin entretenu de façon participative, privilégiant un jardinage biologique et respectueux de la nature, situé près du Stadtpark Waldkirch. S'inspirant des grands principes de la permaculture, il est un lieu d'inspiration accessible au public et propose aux enfants une activité de jardinage qui leur est dédiée portant sur le développement de la biodiversité. Divers légumes, herbes (médicinales), fleurs et arbres à découvrir.

➤ **Samedi, 13. Septembre / Dimanche, 14. Septembre, 14 à 18 h: Petra Deutscher et Hubert Germann, Kiechlinsbergerstraße 13, D – 79346 Endingen-Königschaffhausen.** *Description ci-dessus 7. Juin*

➤ **Dimanche, 14. Septembre, 10 à 17 h, Visite guidée: en français 14 h / en allemand: 15 h: Lilaveronica, Association à l'Ombre Du Chateau, Rue du Chateau, F – 67220 Thanvillé.** *Itinéraire:* Comme pour Neuve Église, mais au rond-point «Thanvillé», tourner à droite, suivre les panneaux «Chateau» et «Lilaveronica», se garer à droite et à gauche avant le début de l'allée du château (!) – ne pas aller devant le château. **Jardin:** Vaste jardin intégré dans le paysage avec des parterres de plantes vivaces, des bosquets variés et des hortensias paniculés, cours d'eau et petits étangs, le château et la cour sont privés et non accessibles.

➤ **Dimanche, 28. Septembre, 10 à 17 h: Jean-Claude Naas, F – 67220 Dieffenbach au Val.** *Itinéraire:* De Dieffenbach direction Neubois, 100 m après la fin du village sur la hauteur croix de chemin avec banc (en face de la Rue de la Montagne), se garer là, suivre en descendant env. 300 m les panneaux jusqu'au «jardin». **Jardin:** Jardin potager aménagé comme un champ avec une grande diversité de fruits et de légumes, env. 100 variétés de pommes différentes, en partie historiques, souvent plusieurs variétés par arbre, quelques fleurs d'été, culture biologique avec paillage intensif sur sol rocheux, jardinier très curieux et aimant expérimenter.

Nous nous réjouissons de votre visite!

www.landkreis-emmendingen.de



Avec jardins en France et en Allemagne



Jardins ouverts

Tag der offenen Gartentür

Mai à Septembre 2025



Une manifestation organisée par le Landkreis Emmendingen

- Le parrainage de cette manifestation «jardins ouverts» sera assuré par le Landrat Hanno Hurth
- L'encadrement technique est assuré par Hansjörg Haas, Herbolzheim
- L'entrée est gratuite
- Les jardins sont privés et ne peuvent être visités que pendant les heures d'ouverture mentionnées
- L'entrée d'un jardin se fait à ses risques et périls. Veuillez éviter tout stationnement gênant
- Toutes les dates se trouvent sur internet: www.landkreis-emmendingen.de

➤ **Dimanche, 18. Mai, 11 à 17 h: Bettina et Ulrich Schätzle, Schwarzwaldstraße 42, D – Waldkirch-Buchholz.** *Itinéraire:* En venant de Sexau, suivre la route principale (Schwarzwaldstraße) qui vous fera prendre un virage à gauche à la sortie de la commune, poursuivre sur quelques centaines de mètres, et prendre à gauche au niveau de la ferme. **Jardin:** Grand jardin familial rural derrière situé à l'arrière d'une ferme: de nombreux avec des arbres fruitiers, rosiers arbustifs et grimpants; une grande diversité de plantes vivaces et de plates-bandes de couleurs unies.

➤ **Dimanche, 18. Mai, 13 à 18 h: Hansjörg Haas, Herrenmühle, Schloßplatz 2, D – 79336 Herbolzheim-Bleichheim.** *Itinéraire:* A la sortie ouest prendre la direction Broggingen, après 300 m à droite possibilités de stationnement devant le cimetière et l'église (300 m, à pied). Prière de ne pas stationner dans les vergers, sur les champs et pistes cyclables. **Jardin:** Jardin champêtre réalisé avec des matériaux historiques pergola, bassins, serres, une très grande variété de massifs de plantes vivaces, d'espaces naturels, des plantes adaptées au changement climatique.

➤ **Vendredi, 23. Mai, 16 à 20 h: Sabine Baumann, Breisacher Str. 19 a, D – 79331 Teningen-Nimburg.** *Itinéraire:* En venant de l'autoroute, tourner à gauche dans le village, puis prendre la première rue à droite (Breisacher Straße). Le jardin se trouve sur le côté gauche après l'auberge (rouge) «Kaiserstuhl». Parking le long de la route. **Jardin:** Jardin familial rural avec plusieurs espaces de jardin et différents thèmes: cour ombragée sous un grand tilleul, jardin en contrebas avec étang et pont, potager, serre, cour intérieure d'inspiration orientale, jardin d'herbes aromatiques sec et chaud, verger. L'accent s'est déplacé ces dernières années. Le jardin d'une collectionneuse de plantes évolue peu à peu vers un jardin adapté aux défis du changement climatique, où la promotion de la biodiversité occupe une place importante.

➤ **Samedi, 24. Mai / Dimanche 25. Mai, 12 à 18 h: Katharina Korinthenberg, Untertalstraße 21, D – 79263 Simonswald.** *Itinéraire:* De Waldkirch à Simonswald, prendre la L 173 qui devient la «Untertalstrasse» et vous trouverez sur votre droite le numéro 21. Il est conseillé de se garer devant l'entreprise Holzbau Baumer qui est située une trentaine de mètres plus loin sur la gauche, en suivant les indications des panneaux. **Jardin:** Avec un aménagement varié, à la maison des journaliers et avec des meubles en matériaux de construction recyclés, plusieurs parterres de fleurs et de roses se succèdent: monochromes bleu, pourpre, jaune claire, ensoleillés ou ombragés. Autour d'un petit étang naturel peuvent être observés plusieurs oiseaux venant se restaurer sur un espace aménagé. Un potager et différents enclos pour petits animaux complètent ce jardin.

➤ **Samedi, 24. Mai / Dimanche 25. Mai, 10 à 17 h: Berthe et Jean-Pierre Leyder, 12 Rue de Dieffenbach, F – 67220 Neuve-Église.** *Itinéraire:* Prendre la N 59 depuis Sélestat en direction de Sainte-Marie-aux-Mines, puis tourner à droite au rond-point du Val de Villé sur la D 424 en direction de Thanvillé. Au rond-point suivant, continuer sur la D 424 pendant 1,2 km. Prendre ensuite à gauche en direction de Neuve-Église sur la D 97, puis tout de suite à droite en suivant la D 97. A Neuve-Église, prendre la deuxième rue sur la gauche, Rue de Dieffenbach. **Jardin:** Jardin familial rural autour d'une propriété historique rénovée avec goût, un grand espace fruitier prend place autour d'un imposant noyer. Quelques petits massifs de bois, de plantes vivaces bordées de cours d'eau et d'un étang donnent à ce jardin une ambiance qui invite au calme et à la méditation.

➤ **Dimanche, 25. Mai, 13 à 18 h, Visite guidée: 14 h (durée: 45 minutes): Équipe du «jardin biblique», August-Ziegler-Weg, D – 79336 Herbolzheim-Wagenstadt.** *Itinéraire:* À la limite ouest de la localité (îlot de circulation), prendre le August-Ziegler-Weg en direction de l'école primaire; l'église protestante se trouve à

100 m sur la droite. Se garer à l'église et à l'école primaire. **Jardin:** L'idée de base est de présenter autour de l'église des plantes de la Bible, avec leur lien avec les textes bibliques (environ 70 espèces). Une partie est prise en charge par les enfants du jardin d'enfants et de l'école primaire. Parallèlement aux visites guidées, des histoires de la Bible seront racontées aux enfants jusqu'à huit ans.



➤ **Jeudi, Ascension, 29. Mai, 9 à 18 h: Rachel et Thierry Schloesser, 16, Rue du Saule, F – 67390 Ohnenheim. Itinéraire:** Centre du village direction Heidolsheim, 1ère rue à droite (Rue du Saule), ne pas se garer dans les champs. **Jardin:** Grand jardin familial rural avec différents espaces, éléments de conception exceptionnels, grande diversité d'arbustes, tailles de forme exceptionnelles, collection avec des noms de plantes qui stimulent l'appétit et les sens.



➤ **Jeudi, Ascension, 29. Mai, 9 à 18 h: Corine et Jean-Marc Schmitt, 13, Rue des Champs, F – 67390 Ohnenheim. Itinéraire:** Centre du village direction Heidolsheim, 1ère rue à gauche (Rue des Iris), puis 1ère rue à gauche (Rue des Champs). **Jardin:** Jardin de maison rurale, divisé en petits espaces, tableaux calmes dans la verdure, divers bosquets, arbres, tailles formées et rosiers grimpants sur des arcs, petites places assises, éléments de décoration, jeu d'eau, petite maison de sorcière en guise de sauna, le tout incluant le chant des oiseaux.



➤ **Jeudi, Ascension, 29. Mai, 9 à 18 h: Jacqueline et René Schunck, 26, Rue de l'Église, F – 67390 Ohnenheim. Itinéraire:** En venant de Marckolsheim prendre la 2e rue à gauche direction l'église. **Jardin:** Ancienne ferme avec, à l'avant, une cour intérieure donnant sur un petit jardin où se mélangent harmonieusement des éléments en pierre, des buis taillés et des plate-bandes fleuries. A l'arrière de la grange, un parc avec de grands saules et des arbres isolés agrémentés de plates-bandes d'hortensias, d'hostas et de vivaces de couleur assortie.



➤ **Jeudi, Ascension, 29. Mai, 10 à 19 h: Martine et René Sittler, 11, Rte de Marckolsheim, F – 67390 Ohnenheim. Itinéraire:** En venant de Marckolsheim c'est sur la gauche à l'entrée du village, des deux côtés de la rue on voit de grands poteaux en grès. **Jardin:** Jardin champêtre d'un collectionneur de plantes, longues bordures parsemées de plantes ligneuses rares et d'une grande variété de plantes vivaces, pelouses, buis taillés et un jardin potagé.

➤ **Samedi, 31. Mai, 14 à 20 h: Sylvia Hämmerle, Merklinstraße 17, D – 79183 Waldkirch. Itinéraire:** En venant du sud suivre la Freiburger Straße, sur la droite se trouve une station service, 100 m plus loin prendre à gauche dans la Hindenburgstraße (panneau indiquant lycée Geschwister-Scholl-Gymnasium), 2e rue perpendiculaire, la maison au coin de la rue. **Jardin:** Grand jardin de ville romantique dans un cadre champêtre, contraste d'éléments naturels avec des jardins d'art topiaire, avec des plantes grimpantes poussant sur des supports et des bosquets formant des espaces de jardin, de nombreuses roses à floraison unique, beaucoup d'éléments de décoration composent une nature morte.

➤ **Dimanche, 1. Juin, 11 à 18 h: Elvira et Willi Fischer, Altdorfstraße 66, D – 79312 Emmendingen-Kollmarsreute. Itinéraire:** En venant d'Emmendingen au centre du village, bifurquer à droite dans la Altdorfstraße, continuer jusqu'au panneau «Hochberghalle» et y stationner, puis poursuivre à pied le long du terrain de sports et suivre le fléchage jusqu'au jardin. **Jardin:** Petit jardin privé avec différents bancs, ruisseau et jeu d'eau central, arbres à aiguilles, rosiers couvre-sol et grimpants modernes et nobles, accompagnés de différentes plantes vivaces.



➤ **Dimanche, 1. Juin, 13 à 17 h: Markus Vietri et Wolfgang Teske – Riedgarten, 10, Rue de la Dordogne, F – 67600 Bindernheim. Itinéraire:** En venant de Diebolshheim, traverser le village, le jardin se trouve à environ 400 m sur la droite après l'église. **Jardin:** Environ 2000 m² de jardins variés et très personnalisés dans un cadre champêtre à la ferme historique du Grand Ried. Jardin: d'ombre et de plantes vivaces, rose-raie romantique à la française, ainsi que verger et jardin gourmand autour d'une vieille fontaine en pierre.

➤ **Mardi, 3. Juin, Visite guidée: 14 h, durée: env. 2 heures (env. 3 km): Allmendpfad – visite guidée et sans barrière à travers la forêt avec Marco Bradatsch et Cornelius Reule, service forestier d'Emmendingen. Itinéraire:** Quitter la B 3 à hauteur de EM-Wasser en direction de Reute, après 1,1 km le parking Waldeck se trouve à droite à proximité du Feuerbachweg, «Gemarkung Reute» le lieu de rendez-vous. **Jardin:** Historiquement, l'Allmende de Teningen appartient à tout le monde. Sans barrières, une expérience profonde de la forêt est ici possible pour tous, même en fauteuil roulant. L'immersion dans la forêt et sa flore variée, souvent ignorée, est garantie.

➤ **Samedi, 7. Juin / Dimanche de Pentecôte, 8. Juin, 14 à 18 h: Petra Deutscher et Hubert Germann, Kiechlinnsbergerstraße 13, D – 79346 Endingen-Königschaffhausen. Itinéraire:** Se trouve sur la route principale après le Carrefour direction Leiselheim en face de la cooperative de vignerons. **Jardin:** Une ancienne ferme agricole, de petits jardins champêtres sur de petites terrasses, une grande variété de salles de jardin avec des cloisons de séparation originales, un petit jardin potager avec des herbes aromatiques,

de nombreux espaliers d'arbres fruitiers, ambiance méditerranéenne avec petits oliviers, des éléments de décorations créatifs de poterie faits maison.



➤ **Dimanche de Pentecôte, 8. Juin / Lundi de Pentecôte, 9. Juin, 10 à 17 heures: Marie-Rose et Gérard Humbert, F – 67220 Lalaye. Itinéraire:** À Neuve-Église (voir jardin Leyder), prendre la D 97 direction Fouchy, puis atteindre la commune de Lalaye. Se garer juste avant l'église sur les places de parking. A pied, sur la gauche de l'église, prendre la Rue des Mines, puis la Rue de la Scie Brûlée sur la droite. Juste avant le panneau «impasse», prendre le chemin sur la droite Rue des Eviate et suivre les panneaux. Chemin à pied à partir de l'église d'environ 400m, aucune possibilité de stationnement au jardin, chaussures de randonnées recommandées. **Jardin:** Arboretum avec une très grande collection d'arbres et d'arbustes, en partie rares, plantes vivaces, nombreuses variétés de fougères. Un jardin forestier calme pour les connaisseurs de plantes, à l'image des jardiniers.



➤ **Dimanche de Pentecôte, 8. Juin / Lundi de Pentecôte, 9. Juin, 10 à 17 h: Thérèse et Augustin Frigeni, 1, Rue des Jardins, F – 67220 Neuve-Église. Itinéraire:** Voir la famille Leyder, le jardin se trouve juste au-dessus. **Jardin:** Petit jardin familial intensivement planté et très biodiversifié, forte proportion de légumes (nombreuses variétés de tomates) et de fruits, culture biologique, culture mixte, utilisation systématique de paillis, plates-bandes surélevées, très nombreux éléments de décoration du quotidien paysan d'autrefois.

➤ **Dimanche, 15. Juin, 13 à 18 h: Brunhilde et Karl Ziegler, Kammerhalden 13, D – 79341 Kenzingen-Nordweil. Itinéraire:** Au centre du village vers l'Ouest, bifurquer dans la Talstraße (panneau Kirche/Friedhof), puis après 200 m à l'intersection «Kammerhalden» vous trouverez à droite la maison qui fait le coin. **Jardin:** Petit jardin particulier avec des thématiques et espaces différents, plantations de vivaces, différents rosiers couvre sol et grimpants, terrasse-jardin, décorations en matériaux naturels.

➤ **Fête-Dieu, Jeudi, 19. Juni, 12 à 18 h: Ursula Hauber, Niedertal 8, D – 79348 Freiamt. Itinéraire:** En venant d'Ottoschwinden prendre la direction de Brettental, dans la vallée prendre la direction Säglplatz, à 300 m sur la gauche il y a un groupe de maisons (maison jaune). En venant de Reichenbach prendre la direction Brettental, à environ 1 km. Places de stationnement disponibles à la maison. **Jardin:** Un jardin de plantes vivaces romantique avec une très grande diversité de plantes, un parfait mariage des couleurs, rosiers grimpants sur des obélisques, des bancs et beaucoup de possibilités d'aménagement individuel.

➤ **Vendredi, 20. Juni, 13 à 18 h: Edith Fehrenbach, Uhremacherhof, Dobelberg 1, D – Winden-Oberwinden. Itinéraire:** En venant de Waldkirch, prendre à gauche à l'entrée de Oberwinden direction Katzenmoos-Oberspitzzenbach, après 250 m à l'arrêt d'autobus prendre à gauche, traverser le pont et suivre la route pendant 1,8 km. L'exploitation agricole: sur la droite. **Jardin:** Jardin potager et champêtre d'une pédagogue en plantes aromatiques, grande variété d'espèces de plantes aromatiques d'après Hildegard von Bingen, communication du savoirs à «la Hildegard» sur l'utilisation de plantes dans la médecine traditionnelle.

➤ **Dimanche, 22. Juin, 11 à 18 h: Roswitha et Ludwig Ette, Rotackerstraße 10, D – Herbolzheim-Wagenstadt. Itinéraire:** En venant de Herbolzheim et après le pont de Bleibach tourner à droite dans le prochain virage à gauche puis bifurquer encore à droite dans la rue Rotackerstr. Pas de possibilité de stationnement. On peut se garer à 200 m de là, direction Tutschfelden près de l'endroit où on réceptionne les raisins ou bien dans la rue de Herbolzheim près du dépôt près de l'ancien entrepôt. **Jardin:** Jardin potager champêtre pour subvenir à ses besoins, grande diversité de légumes aussi de légumes d'autre-fois, de variétés de thé et de plantes médicinales, production de baumes et de teintures, exploitation biologique en polyculture d'après Gertrud Franck, une favorisation des organismes utiles de façon naturelle, un mélange attractif de plantes annuelles de graminées et de plantes vivaces, meulon terre, plates-bandes surélevées ou en buttes, séchoir solaire.

➤ **Dimanche, 22. Juin, 11 à 17 h: Petit jardin des amis du jardinage de Teningen association déclarée, D – 79331 Teningen. Itinéraire:** Dans le centre de Teningen aux feux de signalization prendre la direction sud, suivre les panneaux Schulen (écoles)/Jahn Halle, continuer jusqu'à ce qu'on voit sur la gauche la Forsthausstraße. Possibilité de parking dans la Ludwig-Jahn-Straße, continuer à pied 50 m dans la Forsthausstr., puis prendre à droite le Wirtschaftsweg, le jardin est indiqué. **Jardin:** 21 parcelles, de multiples plantes utiles (légumes, fruits), différentes méthodes de culture, une grande variété de plantes vivaces et de roses en accompagnement ou sur des bordures, l'exploitation se fait d'après la tradition de Scherber (jardin familial).

➤ **Dimanche, 22. Juin, 13 à 17 heures: Andrea Bold, Oberer Zirkel 69, D – 79341 Kenzingen. Itinéraire:** En venant du sud, après le rond-point et la station-service «ZG», se garer à droite sur le parking public, se diriger à pied vers l'est en direction du Wonnentaler Weg et de la rivière Elz, passer l'Elz pour rejoindre le parc «Altes Grün», le traverser jusqu'à la rue «Im Alten Grün», le jardin se trouve de l'autre côté de la rue (suivre les panneaux) à votre droite. Pas de places de parking dans «Oberer Zirkel». **Jardin:** Petit jardin calme et naturel en bordure de la vieille ville, plantes vivaces de jardin paysan, ancienne tonnelle de vigne à l'étagé, jardin gourmand avec fruits et légumes, upcycling avec les matériaux les plus divers.